

Regulations of Detail, Forms, and Order for the execution of the Convention for the exchange of Postal Money Orders between the United States and Switzerland, concluded October 18, and November 30, 1881.

Detailed regulations, for the execution of the Convention concluded between the Postal Administration of the United States of America, and that of Switzerland, concerning the exchange of postal orders of the 18th of October and 30th of November 1881.

Règlement de détail et d'ordre pour l'exécution de la convention conclue entre l'Administration des postes des États Unis d'Amérique et celle de la Suisse, concernant l'échange de mandats-poste du 18 Octobre et 30 Novembre 1881.

In pursuance of the terms of Article 15 of the Convention of the 18th of October and 30th of November, 1881, concerning the exchange of postal orders, and in lieu of the Regulation of the 2nd and 26th July 1869 and of the provisions supplementary thereto of the 23rd of February 1872, the undersigned have agreed upon the following rules of action :

En exécution des dispositions de l'article 15 de la convention du 18 Octobre et 30 Novembre 1881, sur l'échange des mandats-poste, et en remplacement du règlement des 2 et 26 Juillet 1869 et des dispositions supplémentaires du 23 Février 1872, les soussignés sont convenus des mesures d'exécution suivantes :

Preamble.

ARTICLE 1.

In conformity with Article 1 of the Convention the money-order office at Basle is designated as the Exchange Office on the part of Switzerland, and the international money-order office at New York, as the Exchange Office on the part of the United States.

Conformément à l'article 1^{er} de la Convention, le bureau des mandats de Bâle est désigné comme bureau d'échange de la part de la Suisse, et le bureau international des mandats de New York, comme bureau d'échange pour les États-Unis.

Exchange offices designated.

ARTICLE 2.

For the lists by means of which the Exchange Offices are, in accordance with Article 1 of the Convention to notify each other of the orders to be paid, the money-order office at Basle shall make use of form "A" hereto annexed, and the international money-order office at New York, of the form "B" hereto annexed.

Pour les listes au moyen desquelles les bureaux d'échange, ont, à teneur de l'article 1^{er} de la Convention à se communiquer réciproquement les mandats à payer, le bureau des mandats de Bâle se sert du formulaire "A," ci-annexé, et le bureau international des mandats de New York du formulaire "B" également ci-annexé.

Lists.

Form "A."

Form "B."

ARTICLE 3.

1. The lists are to be filled out in accordance with their printed headings with copying ink, which is also to be used in completing the letter of transmittal upon the first page thereof, and they are to be transmitted in duplicate by each outgoing mail, that is to say, by all

1. Les listes sont remplies conformément aux indications imprimées, au moyen d'encre à copier, dont on se servira également pour compléter la lettre de transmission qui se trouve à la première page, et elles sont transmises en duplicata par chaque dépêche partante, c'est-

Lists, dispatch of.

mails fixed by schedule which are conveyed between the offices of Basle and of New York. Should it happen, at the time of dispatching any mail that there are no money-orders to be certified for payment, a list must, nevertheless be sent in that mail. But in such event the dispatching Exchange Office will write across the list, the words: "No money-orders."

à-dire, par toutes les dépêches qui sont échangées entre les bureaux de Bâle et de New York conformément au tableau y relatif. S'il arrive, qu'au moment d'expédier une dépêche il n'y a pas de mandats, poste à aviser pour paiement, la liste n'en est pas moins envoyée par cette dépêche. Dans ce cas-toutefois, l'office d'échange expéditeur écrit en travers de la liste, ces mots: "No money-orders." (Point de mandats-poste.)

Lists to be numbered consecutively.

2. The lists shall bear consecutive numbers, commencing with the calendar year and ending with it.

2. Les listes portent des numéros d'ordre consécutifs, commençant avec l'année ordinaire et finissant avec elle.

Orders, entry of, on lists.

3. The orders inscribed in the lists shall also be consecutively numbered, the series of numbers to commence with each month on the part of Switzerland, and with each calendar year on the part of the United States.

3. Les mandats inscrits sur les listes sont numérotés consécutivement, les séries de numéros commençant chaque mois de la part de la Suisse, et chaque année ordinaire de la part des États Unis.

Supplementary lists.

4. The orders issued in the United States during the Quarter ending June 30th of each year, which may arrive at the Office of Exchange at New York in the following quarter, shall be entered on lists supplementary to the last list of the month of June, and, in like manner, the orders issued in Switzerland during the quarter ending June 30th of each year which may arrive at the Exchange Office of Basle in the following quarter shall be entered on lists supplementary to the last list of the month of June.

4. Les mandats émis dans les États Unis pendant le trimestre expirant au 30 Juin de chaque année, et qui parviennent au bureau d'échange de New-York dans le courant du trimestre suivant, sont compris dans des listes supplémentaires de la dernière liste du mois de Juin, de même les mandats consignés en Suisse pendant le trimestre expirant le 30 Juin de chaque année, qui parviennent au bureau d'échange de Bâle dans le courant du trimestre suivant sont compris dans des listes supplémentaires à la dernière liste du mois de Juin.

ARTICLE 4.

Verification of lists.

Each list is to be carefully examined by the receiving office, and, if the latter finds that it contains manifest errors it will correct them with red ink. That office will then fill up the columns intended for its use and return one of the copies of the list to the sending office. In the letter of transmittal of the next list which it has to send, the receiving office above mentioned will acknowledge the receipt of the list in question to the office which sent it. The corrections made are always to be mentioned with explanations at the end of the letter of transmittal.

Errors.

ARTICLE 4.

Chaque liste est vérifiée soigneusement par l'office réceptonnaire, et si ce dernier y constate des erreurs manifestes, il les corrige à l'encre rouge. Cet office remplit en suite les colonnes à lui réservées, et renvoie l'un des exemplaires de la liste au bureau expéditeur. Dans la lettre de transmission de la prochaine liste qu'il a à expédier le bureau réceptonnaire sus-mentionné accuse réception de la liste en question au bureau qui l'a expédiée. Les corrections faites doivent toujours être mentionnées avec explications à la fin de la lettre de transmission.

ARTICLE 5.

When the list contains errors or irregularities which cannot be corrected without consultation with the Exchange Office of the country of origin, the Exchange office of the country of destination shall request explanations from the sending Exchange Office at the same time that it acknowledges the receipt of the list. The explanations requested are to be furnished as promptly as possible. Meantime the payment of orders in regard to which errors have been discovered is to be suspended.

ARTICLE 5.

Lorsqu'une liste contient des erreurs ou irrégularités qui ne peuvent être corrigées sans que le bureau d'échange du pays de destination ait consulté le bureau d'échange du pays d'origine, ce premier réclame les renseignements nécessaires du bureau d'échange expéditeur, en même temps qu'il accuse réception de la liste respective. Les renseignements demandés doivent être fournis aussi promptement que possible. En attendant, le paiement des mandats, au sujet desquels des erreurs ont été relevées est suspendu.

Correction of errors and irregularities, how made.

ARTICLE 6.

If it appears from the number of the list received that the preceding list has failed to arrive, the receiving office shall apply for such list by the first mail. The sending office, as soon as it is informed of the matter shall send, forthwith a duplicate of the missing list.

ARTICLE 6.

S'il résulte du numéro d'une liste reçue que la liste précédente n'est pas parvenue, le bureau réceptonnaire réclame cette liste par premier courrier. Le bureau expéditeur dès qu'il a reçu avis du cas, envoie de suite un duplicata de la liste manquante.

Failure of lists to arrive.

ARTICLE 7.

For the orders entered in the lists, the two Exchange Offices shall issue inland postal orders in accordance with the regulations in force in the premises in the country of destination, and with the provisions of Article 13 of the Convention.

ARTICLE 7.

Pour les mandats portés sur les listes les deux bureaux d'échange établissent des mandats-poste internes, qui sont régis par les dispositions en vigueur dans le pays de destination, et par celles de l'article 13 de la convention.

Inland postal orders.

ARTICLE 8.

1. For the quarterly account provided for by Article 9 of the Convention the Swiss Postal Administration shall make use of form "C" hereto annexed.

ARTICLE 8.

1. Pour le compte trimestriel prévu par l'article 9 de la convention l'Administration des postes suisses se sert du formulaire "C" ci-annexé.

Accounts and accounting.

Form "C."

2. This account is to be made out upon the basis of the lists accepted or corrected by the receiving Offices of Exchange. It is always to be prepared promptly, and transmitted to the Postal Administration of the United States as soon as all the lists from the international money-order office of New York bearing date of the quarter to which it pertains shall have reached the money-order office of Basle, and all the duplicates of the lists of the same quarter dispatched by the latter office, shall have been returned to it from New York. If it be possi-

2. Ce compte est établi sur la base des listes acceptées, soit rectifiées par les bureaux d'échange réceptonnaires le plus promptement possible, et transmis à l'Administration des États-Unis aussitôt que toutes les listes du bureau international des mandats à New York, portant la date du trimestre en cause sont parvenues au bureau des mandats de Bâle, et que tous les duplicata des listes du même trimestre, expédiées par ce dernier bureau lui ont été renvoyées de New York. Autant que possible ce compte est expédié par l'Admi-

ble, this account is to be transmitted by the Swiss Postal Administration, to that of the United States at the latest within six weeks after the close of the quarter.

ARTICLE 9.

Notice of payment to be given.

Repayment to remitters amount of unpaid orders.

1. The Postal Administration of the country of origin shall be duly notified of all orders which shall not have been paid to the respective payees in the country of destination, within one year after the date of the receipt of the list, and, after an agreement shall have been reached in regard to these orders they shall be entered in the quarterly accounts, in order that the amounts thereof may be restored to the remitters in conformity with Article 9 of the Convention.

2. In like manner, there shall be embraced in this account, postal orders, application for repayment of which has been made to, and permission therefor received from, the country of destination in conformity with Article 9 of the Convention.

ARTICLE 10.

Triplicate accounts.

1. The quarterly account is always to be transmitted in triplicate to the Postal Administration of the United States. If this account shows a balance in favor of the Swiss Postal Administration two copies shall be returned to the latter, bearing an acknowledgment of the acceptance of the balance. In case the balance is in favor of the Postal Administration of the United States, the latter will retain two copies, and send back but one.

Payment of balances to be acknowledged.

2. When the balance, found to be due the Swiss Postal Administration shall have been paid, the latter will affix its acknowledgment of receipt to one of the two copies, which have been returned to it, and will send it back as a voucher to the Postal Administration of the United States of America.

3. In case the balance is in favor of the latter, it will, on receipt of the amount of such balance, affix its acknowledgment of receipt to one of the two copies of the account, which it has retained, and will transmit the same, as a voucher, to the Swiss Office.

nistration des postes suisses à celle des États-Unis au plus tard dans les six semaines qui suivent l'expiration du trimestre.

ARTICLE 9.

1. L'Administration des postes du pays d'origine est dûment avisée de tous les mandats qui n'ont pas été payés à leur bénéficiaire, dans le pays de destination, dans le délai d'un an à partir du jour de la réception de la liste. Après que les deux Administrations se sont mises d'accord à leur égard, ces mandats sont compris dans les comptes trimestriels, afin que leur montant soit restitué à leur expéditeur, conformément à ce que prescrit l'article 9, de la convention.

2. De même, on comprend dans ce compte les mandats dont la restitution a été réclamée et autorisée par le pays de destination, conformément à ce que prescrit l'article 9 de la convention.

ARTICLE 10.

1. Le compte trimestriel doit toujours être transmis en triple expédition à l'Administration des postes des États Unis. Si ce compte présente un solde en faveur de l'Administration des postes suisses, il en est renvoyé à celle-ci deux expéditions, munies de l'acceptation du résultat. Dans le cas où le solde est en faveur de l'Administration des postes des États Unis, celle-ci retient deux expéditions et n'en renvoie qu'une seule.

2. Lorsque le solde dû à l'Administration des postes suisses a été payé, celle-ci appose son accusé de réception sur l'une des deux expéditions qui lui ont été renvoyées et la renvoie à titre de quittance à l'Administration des postes des États Unis d'Amérique.

3. Dans le cas où le solde est en faveur de cette dernière, elle joint dès qu'elle a reçu le montant que comporte ce solde, son accusé de réception à l'une des deux expéditions du compte qu'elle a retenues, et la transmet, comme quittance, à l'Administration Suisse.

ARTICLE 11.

Payments of balances and payments on account made in pursuance of Articles 10 and 12 of the Convention, are to be effected by means of bills of exchange, which, when the balance is in favor of the Swiss Postal Administration, are to be drawn on Basle, payable to the Director General of Posts at Berne. When the balance is to the credit of the Postal Administration of the United States, the bills of exchange are to be drawn upon New York, payable to the Postmaster General at Washington.

ARTICLE 11.

Les paiements de soldes et d'acomptes prévus par les articles 10 et 12 de la Convention sont effectués au moyen de lettres de change, qui, lorsque le solde est en faveur de l'Administration des postes suisses sont tirées sur Bâle payables au Directeur Général des postes à Berne. Lorsque le solde est au crédit de l'Administration des postes des Etats Unis, les lettres de change sont tirées sur New York, payable au Maître Général des postes à Washington.

Payment on account pending settlements.

ARTICLE 12.

1. For the purpose of balancing the quarterly account the conversion of one money into the other shall be made in compliance with the terms of Article 11 of the Convention. To that end the debtor Administration shall forward to the creditor Administration a certified tabular statement of the rates of exchange at Berne or at New York, as the case may be, quoted each business day during the preceding quarter.

2. For the said "Tabular Statement" the Swiss Office will use form "D" hereunto annexed, entering thereon the quotations of Bid and Asked made at Berne for "sight" exchange on New York as published by the "Union of Bernese Banks." The Office of the United States of America will use form "E" hereunto annexed, stating thereon the lowest and highest quotations made at New York for "sight" exchange on Switzerland and published by the "New York Journal of Commerce."

3. The average rate for the quarter shall then be established and serve as a basis for the conversion of the smaller sum into money of the other Administration by dividing the totals of the columns headed "Bid" and "Asked" and the totals of the columns headed "Lowest" and "Highest" by the number of quotations; the two averages thus obtained are then to be added and the half of this sum shall represent the average rate for the quarter.

ARTICLE 12.

1. Pour obtenir le solde du compte trimestriel, la conversion d'une monnaie d'ans l'autre se fait conformément aux dispositions de l'article 11 de la Convention. À cet effet l'administration débitrice transmet à l'administration créditriche un état tabulaire certifié des cours du change à Berne ou à New York, suivant le cas, cotés pendant tous les jours ouvrables du trimestre précédent.

2. Pour le dit "état tabulaire" d'office de Suisse se servira de la formule "D," ci-jointe, en y inscrivant les cotes à vue, offre et demande faites à Berne pour New York et publiées par "l'Union des banques bernoises." L'office des États Unis d'Amérique utilisera la formule "E" ci-annexée, en y exposant les cotes à vue, offre et demande faites à New York pour la Suisse, et publiées par "The New York Journal of Commerce."

On établira le cours moyen du trimestre qui servira de base pour la conversion de la somme moins élevée dans la monnaie de l'autre Administration, en divisant le total, tant des offres que des demandes par le nombre des annotations; en suite on additionnera les deux moyennes obtenues et on prendra la moitié du total qui représentera ainsi le cours moyen du trimestre.

Basis for ascertainment of balances, &c.

Statement of rate of exchange.

Form "D."

Form "E."

Average rate of exchange, how computed.

ARTICLE 13.

Intermediary services.

The Swiss Postal Administration undertakes to serve as intermediary for the exchange of postal orders from the United States to be paid in any European Country with which that Administration maintains an exchange of Postal orders, and with which the postal Administration of the United States does not have such exchange, as well as for the exchange of orders from any such European country destined for payment in the United States.

ARTICLE 14.

Regulations for intermediary service.

Orders from the United States of America for the countries in question are to be entered by the international money-order office of New York upon the lists of Basle with an exact statement of names and localities, in the same manner as if they were destined for Switzerland, and the Exchange Office at Basle will issue for them international orders, in the same manner as if they had originated at Basle, but under the condition of a deduction from the amounts entered in the lists of the ordinary fee for such orders. A list of the fees charged in such cases shall be furnished to the Postal Administration of the United States.

ARTICLE 15.

Article 14.

As regards the orders in transit through Switzerland from other Countries for the United States of America, these orders are to be entered upon the lists for New York in the same manner as if they had been issued in Switzerland, and the Exchange Office of New York will treat them in the same manner as Swiss orders.

ARTICLE 16.

Supplementary to Article 9.

In addition to the claims mentioned in article 9 concerning the repayment of orders, the two Administrations agree to take charge of other claims in relation to orders exchanged between Switzerland and the United States; for example, in regard to changes of name, places of payment, requests

Special claims.

ARTICLE 13.

L'administration des postes suisses se charge de servir d'intermédiaire pour la transmission de fonds des États Unis dans les pays de l'Europe avec lesquels cette administration échange des mandats-poste, mais avec lesquels l'Administration des postes des États Unis n'entretient pas un échange de cette nature; de même que pour l'envoi de fonds de l'un de ces pays de l'Europe aux États Unis.

ARTICLE 14.

Les mandats des États Unis d'Amérique pour les pays en question sont portés par le bureau international des mandats à New York sur les listes pour Bâle, avec l'indication exacte des noms et localités, de la même manière que si ces mandats étaient à destination de la Suisse, et le bureau d'échange de Bâle émet pour ces envois des mandats internationaux de la même manière que s'ils étaient originaire de Bâle, mais à la condition de déduire du montant inscrit sur les listes, le droit ordinaire fixé pour ces mandats. Une liste indiquant les droits prélevés dans ce cas sera fournie à l'Administration des postes des États Unis.

ARTICLE 15.

En ce qui concerne les mandats en transit par la Suisse provenant d'autres pays et à destination des États Unis d'Amérique, ils sont portés pour New-York de la même manière que s'ils avaient été consignés en Suisse, et le bureau d'échange de New York les traite de la même manière que les mandats suisses.

ARTICLE 16.

Abstraction faite des réclamations mentionnées à l'article 9, concernant le remboursement de mandats-poste, les deux Administrations conviennent de se charger des autres réclamations relatives aux mandats échangés entre la Suisse et les États Unis; par exemple, en ce qui regarde les change-

for information concerning payments which have been made, etc., and to dispose of them in accordance with the regulations in force in each country respectively.

ments de noms, les lieux de paiement, les demandes d'information sur des paiements effectués etc., et de les traiter conformément aux règlements en vigueur dans chacun des deux pays.

ARTICLE 17.

ARTICLE 17.

1. The present Detailed Regulations shall take effect at the same time as the Convention of the 18th of October and 30th of November 1881, and shall continue in force as long as the latter.

1. Le présent règlement de détail entrera en vigueur en même temps que la convention du 18 Octobre et 30 Novembre 1881. Il aura la même durée que cette convention.

Commencement.

2. When these Regulations shall take effect, those of the 2nd and 26th July 1869, as well as the Articles supplementary thereto of the 23 February 1872, shall be abrogated.

2. A partir du jour de l'entrée en vigueur du présent règlement, celui des 2 et 26 Juillet 1869, de même que les Articles supplémentaires du 23 Février 1872 seront abrogés.

Duration.

Abrogation of regulations of July 2, 26, 1869, and article of February 23, 1872.

Done in duplicate and signed at Berne the eighteenth day of October 1881, and at Washington the thirtieth day of November 1881.

Fait en double expédition et signé à Berne le 18 Octobre 1881, et à Washington le 30 Novembre 1881.

Date.

(Sig) FRANK HATTON

Le Directeur général des Postes suisses.

Signatures.

Acting Postmaster General of the United States.

(Sig)

ED. HÖHN.

[Seal of the Post Office Department of the United States]

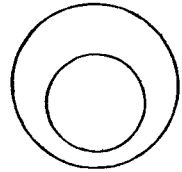
Ratifié le présent Règlement. Berne le 4. Novembre 1881.

Le Conseiller fédéral Chef du Département des Postes et chemins de fer.

(Sig)

BAVIER.

Stamp of Basle Office.



List No. _____

POST OFFICE, BASLE, SWITZERLAND,
....., 188 .

SIR: I have received your list of international orders, No. _____, of the _____, 188 , on the _____, 188 .

The examination which has taken place has proved the correctness of the totals, viz: *Amounts paid in
Francs centimes.In return, I transmit to you herewith (in duplicate) a List of international money-orders, No. _____, the total amount of
the List being Dollars, cents.Be pleased to examine, complete, and return to me the original copy of this List with your acknowledgment of its receipt
endorsed thereon.

I am, respectfully, your obedient servant,

The Chief of the Money Order Office.
.....,To the POSTMASTER,
MONEY ORDER EXCHANGE OFFICE,
New York, N. Y.

*In case any differences are found, such differences to be stated below.

List No.
 Sheet No.



Date of arrival of the present list at New York.
, 188

Blanks to be filled by the Dispatching Office of Basle.

Blanks to be filled by the receiving office of New York.

1	2	3	4		5	6	Given name and sur-name of		Address of beneficiary.			12		13	14	15
							7	8	9	10	11					
No. of the international order.	No. of original money-order.	Date of original money order.	Amount of the original money-order in Swiss money.	Office at which the original order was issued.	Residence of Remitter.	Remitter.	Payee.	Residence.	County.	State.	Value of order in U. S. Currency, payable by the Office of destination.	Numbers of the inland orders issued by the Exchange Office of New York.	Offices at which the final orders are to be paid.	Remarks.		
			Fr. Ccs.								\$ c.					

MONEY ORDER OFFICE,
New York, N. Y., 188 .

SIR: I have examined the within List No., dated, 188 , amounting in the aggregate to dollars
..... cents.

I have found said List correct, with the following exceptions:

.....,
Postmaster.
Exchange Office of the Money Order Office.

To the MONEY-ORDER OFFICE,
at Basle, Switzerland.

B

List No.

Stamp of
New York Office.

POST OFFICE, NEW YORK, N. Y.,

....., 188 .

SIR: I have received your List of international money orders, No., of the, 188 , on the, 188 .
The examination which has taken place has proved the correctness of the totals, viz:*

Amounts paid in, dollars cents.

In return I transmit to you herewith (in duplicate) a List of international money-orders, No., The total amount of
the List being francs centimes.

Be pleased to examine, complete, and return to me the original copy of this List, with your acknowledgment of its receipt
indorsed thereon.

I am, respectfully, your obedient servant,

.....
Postmaster, New York, N. Y.

To the MONEY-ORDER OFFICE
at *Basle, Switzerland.*

*In case any differences are found, such differences to be stated below.

BALANCE.

To the Credit of the Swiss Office.			To the Credit of the United States Office.		
	Frs.	Ces.		\$	c.
Amount of orders issued in the United States, less amount of void and repaid Orders of United States Origin.			Amount of orders issued in Switzerland, less amount of void and repaid orders of Swiss Origin.		
Amount of Commission due Switzerland at $\frac{1}{2}$ per cent. of the above amount.			Amount of Commission due the United States at $\frac{1}{2}$ per cent. of the above amount.		
Total Swiss credit			Total United States credit		
United States credit to be deducted (to be converted at the average rate of exchange in New York during the quarter to which this account appertains; see Article 11 of the Convention of).			Swiss credit to be deducted (to be converted at the average rate of exchange in Berne during the quarter to which this account appertains; see Article 11 of the convention of).		
Balance to the credit of the Swiss Office Paid, on account by the Office of the United States.			Balance to the credit of the United States Office Paid on account by the Office of Switzerland.		
Dated.	Frs.	Ces.	Dated.	\$	c.
.....				
.....				
.....				
Balance remaining			Balance remaining		

The within account exhibits a total balance of, which after deduction of the payments on account as therein stated leaves a balance remaining of due the Office.

Berne, 188...

Le Contrôleur en Chef

The above statement of account is accepted with a balance of due the Office.

Washington, 188...

Auditor of the Treasury for the Post Office Department.

D.

Etat

des cours de change à vue cotés à Berne sur New York, pendant le trimestre finissant le, 188.. conformément aux publications de l'Union des banques bernoises.

	Mois.	Offre.			Demande.		
		Nombre des Cotes.	Sommes.		Nombre des Cotes.	Sommes.	
			Centimes.	huit.		Centimes.	huit.
Totaux reportés	}						
du verso							
Totaux trimestriels							
Cours moyen d'un dollar							
Total des moyennes							
dont la moitié représente le cours moyen trimestriel d'un dollar							

Certifié exact.
Berne, le, 188..

Jour.	Offre.		Demande.		Offre.		Demande.		Offre.		Demande.	
	Centimes.	huit.	Centimes.	huit.	Centimes.	huit.	Centimes.	huit.	Centimes.	huit.	Centimes.	huit.
Valeur d'un dollar en Centimes et huitièmes de Centime.												
1.												
2.												
3.												
4.												
5.												
6.												
7.												
8.												
9.												
10.												
11.												
12.												
13.												
14.												
15.												
16.												
17.												
18.												
19.												
20.												
21.												
22.												
23.												
24.												
25.												
26.												
27.												
28.												
29.												
30.												
31.												
Nombre des Cotes.												

E.

Statement of the rates of exchange on sight quoted at New York on Switzerland, during the Quarter ending, 188 , in conformity with the publications of the New York Journal of Commerce.

	Month.	Lowest.		Highest.			
		Number of Quotation.	Amounts.		Number of Quotations.	Amounts.	
			Centimes.	Eighths.		Centimes.	Eighths.
Totals carried from the back	}						
Quarterly totals							
Average rate of one dollar							
Total of averages							
The half of which represents the average rate of one dollar for the quarter							

Certified as correct.

New York,, 188 .

